

United Nations  Nations Unies

SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS FORUM ON FORESTS

TWO UNITED NATIONS PLAZA, DC2-2286, NEW YORK, NY 10017, USA

TELEPHONE.: 1 (212) 963.3401 • FAX: 1 (917) 367 3186 • EMAIL: UNFF@UN.ORG

СПРАВОЧНЫЙ ДОКУМЕНТ: DESA/UNFF/04/CSM/L121

28 июля 2004 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на резолюцию 2000/35, в которой Экономический и Социальный Совет постановил, что основная цель международного соглашения по лесам заключается в обеспечении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех типов лесов и в укреплении с этой целью необходимой долгосрочной политической воли. Для достижения этой цели он далее постановил учредить Форум Организации Объединенных Наций по лесам (ФЛООН) и предложить административным руководителям соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и руководителям других соответствующих международных и региональных организаций, учреждений и механизмов создать партнерство на основе сотрудничества по лесам (ПСЛ). Экономический и Социальный Совет также постановил, что международное соглашение по лесам должно быть динамичным и способным учитывать меняющиеся условия и что вопрос об эффективности этого соглашения будет рассмотрен через пять лет, и постановил далее, что в ходе пятилетнего обзора этого соглашения будет также рассмотрена организационная структура ФЛООН, в том числе его место в системе Организации Объединенных Наций.

В целях облегчения этого процесса обзора ФЛООН на своей четвертой сессии (Женева, 3-14 мая 2004 года) просил секретариат ФЛООН в соответствии с резолюцией 2/3 направить государствам-членам следующие документы:

- a) руководящие принципы в отношении подготовки докладов о ходе осуществления практических предложений МГЛ/МФЛ;
- b) прилагаемый вопросник, разработанный на основе конкретных критериев для оценки эффективности международного механизма по лесам, сформулированных в пункте 4 резолюции 2/3 ФЛООН. Респонденты, если сочтут это необходимым, возможно, выберут мероприятия с учетом своего опыта. Вносимая таким выбором погрешность не будет служить основанием для проведения сравнительного анализа в связи с подготовкой заключительного сводного доклада Генерального секретаря;
- c) исходная информация, подготовленная в сотрудничестве с членами ПСЛ, имеющая отношение к конкретным критериям и собранная на основе имеющейся информации, с учетом работы соответствующих специальных групп экспертов.

His Excellency
The Permanent Representative of
to the United Nations
New York, NY

В ответ на эту просьбу секретариат ФЛООН подготовил руководящие принципы, включая рекомендуемый формат докладов, которые будут служить основой при подготовке государствами-членами своих докладов об осуществлении практических предложений МГЛ/МФЛ на пятой сессии Форума (Нью-Йорк, 16-27 мая 2005 года). Кроме того, была подготовлена записка для оказания государствам-членам содействия в составлении ответов на добровольно заполняемый вопросник на основе конкретных критериев. Государствам-членам рекомендуется сверяться с документом, содержащим исходную информацию, который служит справочным материалом и призван облегчить оценку эффективности международного механизма по лесам. Перечисленная выше документация прилагается на дискете.

Государствам-членам предлагается представить секретариату ФЛООН свои доклады об осуществлении практических предложений МГЛ/МФЛ и свои ответы на вопросник добровольно и по мере возможности до **31 октября 2004 года**.

Электронные версии руководящих принципов, формат докладов и добровольно заполняемого вопросника, включая записку, размещены также на веб-сайте секретариата ФЛООН и имеются на всех официальных языках Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/esa/forests/>). Я надеюсь, что руководящие принципы и рекомендуемый формат докладов помогут Вашему правительству в подготовке материалов Вашей страны для пятой сессии ФЛООН.

Если у вас возникнут какие-либо вопросы, просьба связаться со мной по указанному выше телефону или номеру факсимильной связи или же по электронной почте (unff@un.org). Желательно, чтобы полный вариант доклада и ответы на вопросник были представлены в секретариат ФЛООН - если возможно, и в электронной форме, и в печатном виде - до вышеуказанной даты.

Примите, ваше Превосходительство, заверения в моем высоком уважении.

Пекка Патосаари,
Координатор и руководитель,
секретариат Форума Организации Объединенных
Наций по лесам

Сс: UNFF National Focal Points